



Amaran!

Pihak Jabatan Agama Islam Perak tidak bertanggungjawab ke atas sebarang penambahan ayat selain daripada kandungan khutbah yang dikeluarkan.

## “ بلِيا: خزانة برنيلاي - سومبر برهرگ ”

12 Ogos 2022 / 14 Muharram 1444

الْحَمْدُ لِلَّهِ<sup>1</sup> الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ، لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ<sup>2</sup> وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَالتَّابِعِينَ لَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ<sup>3</sup> أَوْصِيكُمْ<sup>4</sup> وَإِيَّايَ بِتَقْوَى اللَّهِ فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.

سيدع جمعة يغ درحمتي الله،

ماريله كيت تيغتكن كتقوان كحضرة الله ﷺ دغن ملقساناكن سكالاً قرينته دان منيغكلكن سمو لارغثن، مغيخلاصكن ستياف عمل، سموك كيت سنتياس مندافت توفيق دان هدايه سرتا دفركوكهكن ايمان مغيغديكن ديري سمات-مات كقد الله يغ مها اسا. مغيركاي تاريخ 12 اوكوس يغ دإشتهاركن سباكاي هاري بليا سدونيا، منبر اكن مبيچاراكن خطبة برتاجوق:

“ بلِيا: خزانة برنيلاي - سومبر برهرگ ”

فرمان الله ﷻ:

﴿ إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا آتِنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ﴿١٠﴾ ﴾

﴿ تَخُنْ نَقْضُ عَلَيْكَ نَبَاهُمْ بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ ءَامَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾ ﴾

(سورة الكهف آيات 10 دان 13)<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Memuji Allah

<sup>2</sup> Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

<sup>3</sup> Pesan Taqwa

<sup>4</sup> Ayat Al-Quran

برمقصود: (ايغته) تتكالا قمودا ۲ ايت منچاري تمثت برليندوخ كدالم كوا لالو مريك بردعاء، "واهاي توهن كامى، بريكنله رحمة كهد كامى دري سيسي مو دان سمفورناكنله باكي كامى فتونجوق يڭ لوروس دالم اوروسن كامى".

كامى چريتاكڻ قيصه مريك كهد مو (محمد) دغن سبنرن. سسوغكوهش مريك ايت اداله قمودا ۲ يڭ برايمان كهد توهن مريك دان كامى تمهكن كهد مريك فتونجوق.

ايات-ايات 10 دان 13 سورة الكهف مغيصهكن قمودا اصحاب الكهف يڭ تكوه ايمان مريك، سغكوف ملاريكن ديرى، برسبوپى ددالم كوا، كران ماهو مملهارا عقيدة. مريك تيدق ترغاروه دغن ايموهن، مريك تيدق كنتر دغن دسغن دان مريك تيدق كمنتر دغن انچمن قمرينته يڭ ظاليم.

﴿فَمَا ءَامَنَ لِمُوسَىٰ إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّنْ قَوْمِهِ عَلَىٰ خَوْفٍ مِّنْ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَن يَفْتِنَهُمْ ۗ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ﴾ (سورة يونس ايات 83)

برمقصود; مك تيدق اد يڭ برايمان كهد موسى، ملائينكن قمودا ۲ دري قومش (موسى) دالم كاداءن تاكوت بهاوا فرعون دان قومك ۲ قومش اكن مبيقسا مريك. سسوغكوهش فرعون ايت بربوات سوينغ-وينغش دموك بومي. دان سسوغكوهش دي ترماسوق اورغ ۲ يڭ ملمقاوئي باتس.

ايات 83 سورة يونس مپاتاكن تباد اورغ ديواس يڭ برايمان دغن نبي موسى ﷺ، تتاڻي قارا قمودا تله منونجوقكن صفة براني منزما كبنرن اجرن نبي موسى ﷺ دالم سواسان ماجوريتي قندودوق ترلالو تاكوت اونتوق منتغ فرعون. رسول الله ﷺ ملتقن قمودا دكدودوقن يڭ ايستيميووا. قارا قمودا مروفاكن كومقولن فرتام يڭ براني كهادفن مندمشيغي ديرى مندوكوخ دان بركابوخ اوسها ممبنتو رسول الله ﷺ مپباركن دعوة اسلاميه; سدغكن اورغ ۲ توا منتغ بكيندا. رسول الله ﷺ برسبدا;

أبو برفسن كهد مو سوقايا بربوات باءيق كهد كولوغن قومودا، سسوغكوهش هاتي مريك قاليع لمبوت. سسوغكوهش الله تله مغوتوس كو مباوا اكام حنيف اين، لالو قارا قومودا بركابوع دغن كو دان اورغ ۲ توا منتتغن. (رواية البخاري)

تفسير ابن كثير ميبوت، ماجوريتي اورغ يغ منريما باءيق سروان قارا نبي ايله كالغن مودا. نبي محمد ﷺ داغكت منجادي رسول كتيك برأوسيا 40 تاهون. قعيكوت ۲ بكيندا يغ ممنتوق كينراسي قرتام اسلام كبايقن ترديري درقد كالغن بليا، يغ منونجوقكن صفة برسديا منريما قمبراروان. مريك مروفاكن كومقولن تراول منريما اجرن اسلام؛ انتارا مريك سيدنا أبو بكر ﷺ، مملوق اسلام كتيك برأوسيا 38 تاهون؛ سيدنا عمر ﷺ مملوق اسلام كتيك برأوسيا 28 تاهون، دان سيدنا علي كرم الله وجهه مملوق اسلام كتيك برأوسيا 10 تاهون. انتارا نام يغ ترچاتت دالم سجاره ممنتو قرجواغن رسول الله ﷺ كتيك برأوسيا مودا ايله جعفر بن أبي طالب برأوسيا 18 تاهون، قدامه بن مظعون برأوسيا 19 تاهون. عبد الله بن مسعود يغ مملوق اسلام كتيك برأوسيا 18 تاهون، سچارا براني مفردغرکن باچاءن القرءان بوات جولوع كالين دخلايق كافر قريش سهيغك بلياو قولغ دغن موكان لوك دان برداره.

رسول الله ﷺ مغيركاي كولوغن بليا. بكيندا يقين اكن كاوقايان قارا بليا، لنتس مغامانكن تغكوجواب دان قران فنتيغ قد مريك. عتاب بن أسيد ﷺ كتيك برأوسيا 21 تاهون دلانتيق منجادي قميشين كوتا مكه؛ أسامة بن زيد ﷺ دلانتيق مميشين فاسوقن تنترا اونتوق منتتغ كراچاءن روم دشام كتيك بارو برأوسيا 18 تاهون؛ دان زيد بن ثابت ﷺ بركابوع دغن اسلام كتيك برأوسيا 11 تاهون سوقتو برلاكو فرغ بدر، داغكت اوليه رسول الله ﷺ منجادي قمينتو اونتوق منوليس وحي يغ تورون كتيك اوسيا ماسيه رماج.

## سیدغ جمعة یغ درحمتی الله،

سجاره منونجوقکن بلیا دان کالغن رماج جک دبریکن کفرچایان دان قلواغ، برأوقای مگالس تغکوغجواب فنتیغ. کیت میلیکی چونتوه ۲ یغ بولیہ دجادیکن تلادن. کتیک فرسکوتوان تانه ملایو دإشتهارکن سبواه نکارا مردیک، فردان منتری توانکو عبد الرحمن فوترا کتیک ایت برأوسیا 52 تاهون. نامون توانکو دبتو اولیه فاسوقن برأوسیا مودا. تیمبلن فردان منتری، تون عبد الرزاق برأوسیا 35 تاهون، دان انتارا اغکوتا جماعه منتری، تون دوکتور إسماعیل برأوسیا 42 تاهون، تون تن سیو سین (Tun Tan Siew Sin) برأوسیا 41 تاهون دان تون سمبنتان (Tun Sambanthan) برأوسیا 38 تاهون.

دالم کالغن فکاوای تیغکی کراجان، داتوء سری أمين الدين باقی منجاوت جاوتن کتوا فنیصیحه فلاجرن کتیک برأوسیا 36 تاهون، فروفیسور دراج اوغکو عبد العزیز منچتوس ایديا فنوبوهن دیوان بهاس دان فوستاک دان منجادی کتوا فغاره قرتام، کتیک برأوسیا 34 تاهون. دوکتور اوغکو عمر دأمانهکن تغکوغجواب فغاره فوست فیلیدیقن فروبتن کتیک برأوسیا 34 تاهون، دان تون محمد حنیف عمر دأمانهکن تغکوغجواب کتوا فولیس نکارا کتیک برأوسیا 35 تاهون.

دالم بیدغ کحاکین دان فروندغن، تن سری أبو طالب عثمان منجاوت جاوتن فکوام نکارا کتیک برأوسیا 38 تاهون دان راج ازلی شاه دلانتیق سباکای حاکیم محکمہ تیغکی کتیک برأوسیا 37 تاهون، منچات ریکود سباکای حاکیم ترمودا دانتارا حاکیم ۲ محکمہ تیغکی دنکارا ۲ کومنیل (Komanwel).

توکوه ۲ یغ دسبوت مروفاکن توکوه ۲ ترکموک، مبوبتیکن اوسیا مودا تیدق منجادی فغهاغ اونتوق مبولیهکن ترچیفتان کجایان دان تراوکی کچمرلغن.



کینراسی بلیا لازیمش لبیه ایدیالیستیک. مریک میلیکی ایدیایا ۲ یغ سکر، مریک لبیه برتناک، دان مریک جوک برسماغت کنتل؛ کومقونن ۲ این امت فنتیغ اونتوق منچورقکن قمرینتهن یغ دینامیک لاکي فروکریسیف دالم اوسها ماهو منچاقای طرف نکارا ماجو.

کینراسی بلیا فرلو دبریکن قرهاتین - دبریکن کفرچایان - دبریکن تغکوغجواب. قارا بلیا واجر دأسوه، ددییق، دیمبیغ دان دبریکن کفرچایان اونتوق مغمبیل تغکوغجواب لبیه بسر دالم اکیندا ممینا نکارا-بغسا یغ برساتو دان برقادو، ماجو لاکي معمور. قغلبیتن قارا بلیا سچارا اکتیف اکن داقت ممبنتو اونتوق مرماجانک داسر یغ تله توا، منیوف قمبرارون کغد ستروکتور یغ تله لاما دان مپونتیق داره مودا کغد توبوه یغ تله برأوسیا. سلوکن سفرتی 'بلیا ماس دفن نکارا' فرلو دترجمهکن دشن کسدیان مپدیاکن رواغ ممبولیهکن قارا بلیا دلایه دان دأسوه باکت مریک اکر برسدیا مواریتی تغکوغجواب کفیمینن یغ لبیه بسر.

### مسلمین یغ دکاسیپی،

قارا بلیا جوک براد دالم زون اوسیا راقوه برهادفن قلباکای دوکائن دنیاوی، منجلا دهادفن مات دالم قلباکای بنتوق؛ کبنداءن، ایمبوهن، فوجین، قغکت، کلرن، جاوتن، رسواه، هیبورن، کفرلوان نفسو شهوة دان قلباکای لاکي. اونتوق ممبولیهکن قارا بلیا برجای مغانسی دوکائن دنیاوی سد مکین، منبر مپارنکن فرکارا ۲ بریکوت:

**قرتام:** مفرکوکوهکن جاتی دیری، میلیکی فرینسیف یغ ککوه، چکل دان کیکیه، سرتا تیدق سام سکالی اکن منجوال هرک دان مرواه دیری کران سوکوقن رسواه سرتا مپای تیکد تیدق اکن ملاکونن قریواتن قچه امانه.

**کدوا:** ممینا کقواتن دالمن دان دای تاهن برتیاغکن شرع، برلندسکن کتاب الله، برسندیکن ادب دان عاده. سبدا رسول الله ﷺ برمقصود، "توجه کولوغن



ماء نسي يغ مندافت فرليندوغن عرش درقد الله دأخيرة، يغ مان قد هاري ايت تيدق اد سبارغ ليندوغن سلاءين درقد ليندوغن ترسبوت. انتارا كولوغن ترسبوت اياه قومدا يغ سفنچغ عمورث سننياس برعبادة كقد الله.“

(رواية البخاري دان مسلم)

**كتيك:** ميمليكي صفة ۲ علموان يغ تيدق موده دجادیکن كلداي اونتوق دچوچوق هيدوغ، برأوقاي منتفسير انتارا فرمات دان كاچ، بيچق منيلاي انتارا كبرن دان كفلسوان.

بَارَكَ اللهُ لِيْ وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيْمِ وَنَفَعَنِيْ وَاَيَّكُمْ بِمَا فِيْهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيْمِ وَتَقَبَّلَ مِنِّيْ وَمِنْكُمْ تِلَاوَتُهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ. أَقُوْلُ قَوْلِيْ هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللهَ الْعَظِيْمَ لِيْ وَلَكُمْ وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِيْنَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ فَاسْتَغْفِرُوْهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ.

### Khutbah Kedua

الْحَمْدُ لِلَّهِ<sup>5</sup> حَمْدًا يُؤَافِي نِعْمَهُ وَيُكَافِي مَزِيْدَهُ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيْكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا وَنَبِيَّنَا مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُوْلُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ<sup>6</sup> وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِيْنَ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللهِ! اتَّقُوا اللهَ<sup>7</sup> وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِيْنَ.

**مسلمين يغ درحمتي الله،**

منبر مپرو فارا جماعه اكر تتف برقكغ كقد عقيدة اسلاميه برترسكن اهلي سنه والجماعه، يغ منجادي واريثن رسول الله ﷺ، صحابة دان تابعين. جاكاله هوبوغن دغن الله ﷺ دان سسام ماءنسي. معموركن رومه ۲ الله دغن استقامه مثرجاكن عباده، تراوتام صلاة فرض برجماعه. بايقكن صلوات دان سلام كأتس جونجوغن بسر نبي محمد

ﷺ

<sup>5</sup> Memuji Allah

<sup>6</sup> Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

<sup>7</sup> Pesan Taqwa

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا<sup>8</sup>  
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ وَبَارِكْ عَلَى  
مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ إِنَّكَ حَمِيدٌ  
مَجِيدٌ.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ<sup>9</sup> وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَأَصْلِحْ ذَاتَ بَيْنِهِمْ وَأَلِّفْ بَيْنَ  
قُلُوبِهِمْ وَاجْعَلْ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَالْحِكْمَةَ وَتَثِّبْهُمْ عَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ.

يا الله! يا رب العالمين!، موليانن كامي دشن تقوى دان استقامه. بيمبيغ قارا قومودا كامي  
اكر ممنفعتكن اوسيا مودان قد جالن ۲ كباءيقن دان منداتشكن فاءيده. كورنياءي نكارا  
كامي قميشين مودا يغب بيجق، برامانه، برتقوى، منجونجوع يغب حق دان مننتغ كباطلن.

يا مئان، يا رزاق، بركتيله همبا ۲ مو يغب ملقساناكن تونتوتن زكاة، وقف دان صدقه.  
كورنياءي مريك رزقي يغب برليفت كندا، سرتا سوچيكنله هرتا دان جيوا مريك؛ جاءوهي  
كولوغن فقراء دان مساكين درقد ككفورن دان كفقيرن يغب برقنجشن.

يا ذا الجلال والإكرام، جاديكنله كامي انتارا همبامو يغب مملهارا امانه. قواتكن ايمان كامي  
اكر منجاءوهي قريواتن خيانت، سقرتي ساليه كونا هرتا بندا بوكن مليك كامي، مبري  
اتاو منريما رسواه، مپالهكونانن كواس اونتوق كفتيشغن ديربي، سرتا جاءوهكن كامي  
ترماسوق دالم كولوغن يغب مغابايكن تغكوغجواب يغب دامانهكن.

يا مالك الملك!، جاءوهي نكارا كامي درقد كهنچورن دسببكن قريواتن رسواه؛ سرهكن  
تغكوغجواب قميشين دان فقوروسن نكارا كامي كقد كالغن همبامو يغب امانه دان اخلاص،  
سرتا تكس لاني براني منكنكن كبرن دان ملقساناكن كعاديلن برلندسكن حكوم.

<sup>8</sup> Ayat Al-Quran

<sup>9</sup> Doa untuk kaum muslimin

يا مَالِك، يا هَادِي، كورنياكنله توفيق دان هدايه مو ترهادف راج كامي، دولي يثغ مها موليا قدوك سري سلطان فيراق دار الرضوان، سلطان نزرين معز الدين شاه ابن المرحوم سلطان أزلن محب الدين شاه المغفور له دان راج فرماءيسوري فيراق دار الرضوان توانكو زارا سالم سرتا قرابة دراج دان سلوروه رعيت جلات.

رَبَّنَا إِنَّا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةٌ وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ  
فِيَا عِبَادَ اللَّهِ، ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ  
وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾ ﴿ فَادْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذْكُرْكُمْ، وَاشْكُرُوهُ عَلَى  
نِعْمِهِ يَزِدْكُمْ، وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ، وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ، وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ.